

V PETEK, DNE 9. MAJA 1930. OB 20. URI
V DVORANI DELAVSKE ZBORNICE

JUGOSLOVENSKO- AMERIŠKI VEČER

NARODNE PESMI IN PLESI V KOSTUMIH

ELLENOR COOK

PRI KLAVIRJU CAMILLA EDWARDS



Spored:

1. SLOVENSKE NARODNE:

Kje so tiste stezice?
Sva z ljubčkom na jarmak...
Kje so moje rožice?

En šuštar me j' vprašu
Regiment po cesti gre

2. HRVATSKE IN SRBSKE NARODNE:

Na trgu v Zagrebu
Kolo

Mara ima črne oči
Cigani se legu

3. POLJSKE, ČEŠKE IN RUSKE NARODNE:

Krakovjak
Zajček
Pesem o spodnjem krilu
Poštar

Teče voda, teče...
Zadnjih 5 rubljev
Poljska mazurka

O D M O R

1. AMERIŠKE PESMI:

Oh, Dear, What Can the Matter Be? (Dragi, kaj utegne biti?)
Cherry Ripe (Zrele črešnje)
Listen to the Mocking Bird (Poslušaj slavca)
Captain Jinks (Kapitan Jinks)
The Lanciers (Ples)

2. PESMI PLANTAŽE:

My Li'l Batteau (Moja mala ladjica)
Swanee River (Swanee reka)
Banjo accompaniment (Potpuri domačih ameriških melodij)
a) Rings on Her Fingers (Prstani na njenih rokah)
b) Jingle Bells (Kraguljčki)
c) Yankee Doodle
č) Dixie
Carry me back to old Virginny (Ponesi me nazaj v Virginijo)
Lindy Lou (Banjo serenada)

3. MLADA AMERIKA:

College Football Songs (College football pesmi)
Kentucky Babe (Negro Lullaby)
Negro Spirituals (Zamorske duhovne pesmi)

JAZZ: a) Ol' Man River (Mississippi)
b) Can't Help Lovin' Dat Man (Ne morem zato, da ljubim tega moža)
c) She's Such a Comfort to me (Ona je takšna tolažba zame)
č) You do Something to Me (Ti si mi nekaj napravil)
d) Why? (Zakaj?)

Prevodi angleških tekstov

1. AMERIŠKE PESMI:

DRAGI, KAJ NEKI UTEGNE BITI?

Dekle pričakuje svojega fanta, ki je šel na semenj, da ji kupi kako darilo. Pripoveduje o lepih stvareh, ki jih je obljubil ji prinesiti, in se čudi, zakaj ga toliko časa ni nazaj.

ZRELE ČESNJE.

Prodajalec češenj, ponujajoč svoje blago, jih primerja z ustnicami svoje ljubljene Julije.

POSLUŠAJ SLAVCA.

Sentimentalna pesem, zelo popularna v drugi polovici 19. stoletja. Zdaj sanjam o Hallyji, zakaj misel na njo ne bo nikoli umrla. Ona leži v dolini in slavec poje, kjer ona leži. Poslušaj slavca, ki še vedno poje nad njenim grobom.

KAPITAN JINKS.

Popularna pesem, ki smeši vojaško življenje. Služi često tudi za ples. Jaz sem Jinks, kapitan mornarske konjenice. Svojega konja krmim s koruzo in fižolom. Naravno, to je predrago zame, čeprav sem kapitan v armadi.

THE LANCIERS.

Priljubljeni ples, zelo popularen v letih 1890.—1910. Često se ga pleše na melodijo »kapitan Jinks«.

2. PESMI PLANTAŽE:

MOJA MALA LADJICA.

Pesem iz Louisiane, tipična za »dolce far niente« juga.

SWANEE REKA.

Pesem je zložil Stephen Foster, zelo poznani ameriški skladatelj 19. stoletja. Star zamorec opeva svoje hrepenenje po domu ob reki Swanee, od katerega ga je ločila državljanska vojna.

POTPURI DOMAČIH AMERIŠKIH MELODIJ

a) **PRSTANI NA NJENIH ROKAH.**

Popularna pesem iz okrog leta 1908.

b) **KRAGULJČKI.**

Pesem sani.

c) **YANKEE DOODLE.**

Koračnica s severa.

č) **DIXIE.**

Pesem z juga. (Te tri slednje pesmi so stare že od 50 do 150 let, splošno znane in ne bodo nikoli pozabljene.)

PONESI ME NAZAJ V VIRGINIJO.

1.) Pesem domotožja.

2.) Lindy Lou. Banjo serenada.

3. MLADA AMERIKA:

COLLEGE FOOTBALL PESMI.

Vsaki college (nekako naša višja srednja šola) ima svoje lastne pesmi, ki jih pojejo njegovi prijatelji pri jesenskih nogometnih tekmah. Vsaka stranka poje za zmago lastnega teama.

KENTUCKY BABE.

Uspavanka. Pesem popularna v Ameriki zadnjih 20 let.

NEGRO SPIRITUALS: GLOBOKA REKA.

To je reka Jordan, v kateri mora biti duša s krstom očiščena, preden more dospeti v raj.

PRIBLIŽAJ SE, NEBEŠKI VOZ.

Izvor te pesmi je sledeči:

Zamorka, prodana v suženjstvo, se mora ločiti od svojega 7 mesecev starega deteta. Da ne bi njeno dete trpelo med tujci in vzraslo v suženjstvu, prosi, da naj se približa nebeški voz in četa angelov, ki naj povede dete v varstvo in veselje paradiža.

MALI DAVID.

Ta pesem se naslanja na svetopisemsko zgodbo o Davidu in Goliatu.

NEBESA.

Pesem polna veselja tistih, ki trdno upajo, da pridejo v obljubljeni deželo. Zamorske pesmi kažejo v veliki meri čudovit, zamorski rasi prirojen ritem, iz katerega se je razvil naš jazz.

JAZZ.

Nacionalna popularna glasba današnjega časa. Skoro vedno je pisana ali pa prirejena za ples. Nekaj je dobrega, nekaj slabega, a vse je enako ameriškemu duhu, polnemu entuzijazma.

MISSISSIPPI.

To je bil »slager« iz »Show Boat« muzikalne komedije iz leta 1928. Ta pesem je mešanica iz »Spirituals« in jazza. Star zamorec poje o težkem delu, ko prevaža velike zavoje bombaža do Mississippija: »Ljudje morajo delati«, »O! Man Rivei (Mississippi)« pa neprenehoma valovi naprej.

To pesem bi mogli imenovati »Pesem čolnarjev na Volgi« reke Mississippi.

NE MOREM ZATO, DA LJUBIM TEGA MOŽA.

»Blues« pesem iz »Show Boat«. Izraz »Blues« pomeni žalost. Melodija teh pesmi ima karakteristično otožnost in ritem je močno poudarjen in sinkopiran. Zdi se, kot da pevec uživa svojo melanholijo. V tej pesmi objokuje zamorka, da četudi popolnoma breznadno, ne more zato, da ljubi tega moža.

»ONA JE TAKŠNA ZAME.« »TI SI MI NEKAJ NAPRAVIL.« »ZAKAJ?« Slagerji operet iz leta 1930.

Te pesmi se pojo in igrajo danes po vsej Ameriki. Drugo leto jih bo nov kup. Danes so tu, jutri jih ni več.